

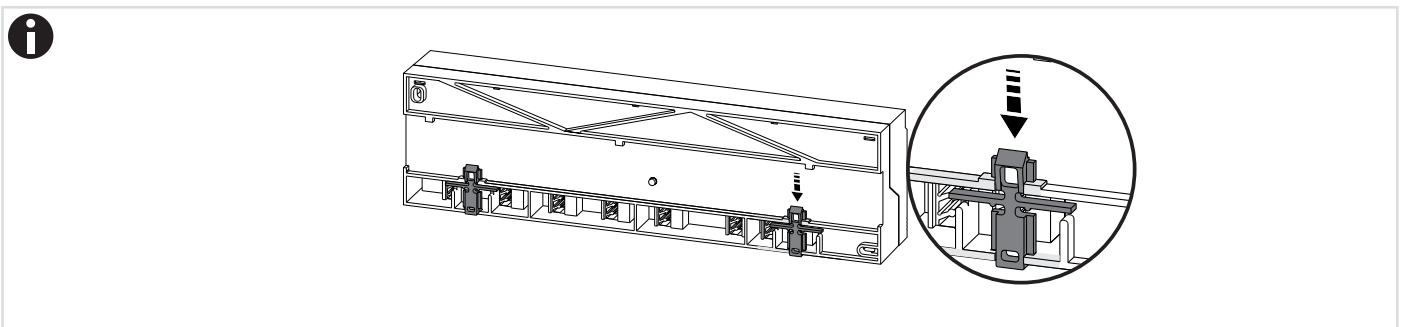
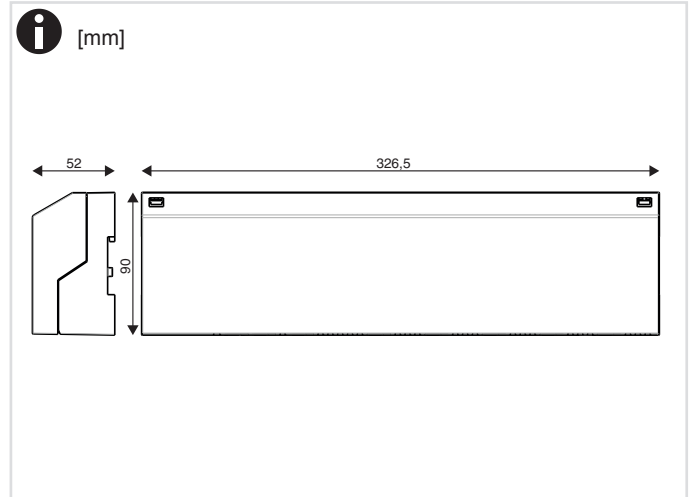
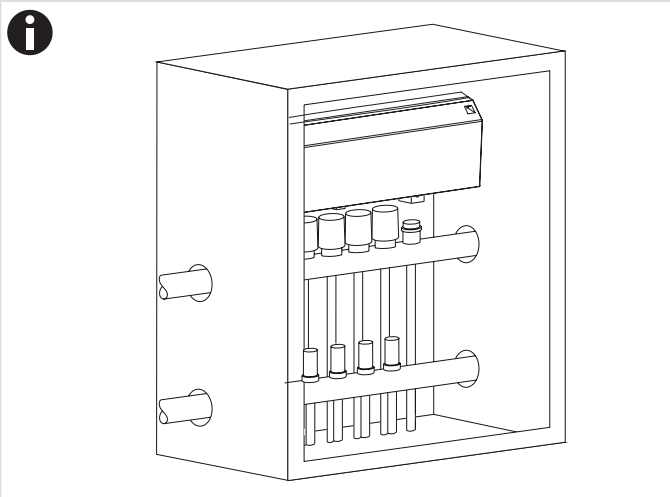
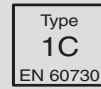
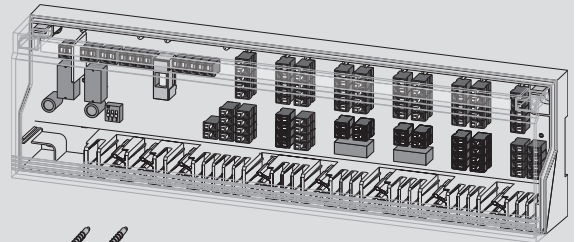
DE Anschlussmodul AM-10 Heizen/Kühlen 230 V Basicline
 EN AM-10 connection module heating/cooling 230 V Basicline
 FR Module de connexion AM-10 chauffage / rafraîchissement 230 V Basicline
 ES Módulo de conexión C10 frío/calor 230 V Basicline
 IT Modulo di collegamento AM-10 riscaldamento/raffreddamento 230 V Basicline
 NL Aansluitmodule AM-10 Verwarmen/Koelen 230 V Basicline
 PL Moduł przyłączeniowy AM-10 grzanie/chłodzenie 230 V Basicline
 RUS Распределительный модуль AM-10 отопление/охлаждение 230 В Basicline
 DK Basicline kontrolenhed varme/køl, 230 V
 SE Basicline kontrollenhet värme/kyla 230 V
 NO Basicline kontrollenhet, V/K 230 V
 FI Basicline kytkentälaatikko H/C 230 V

Montagevorschrift für die Elektrofachkraft
 Fitting instructions for the electrician
 Instructions de montage pour l'électricien
 Norma de montaje para el electricista
 Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
 Montagevoorschrift voor de elektricien
 Instrukcja montażu dla elektryka
 Инструкция по монтажу для электриков
 Monteringsvejledning for elektrikerne
 Monteringsanvisning för elektriker
 Monteringsveiledning for elektriker
 Sähköasentajan asennusohje

AM-10 230 V Basicline

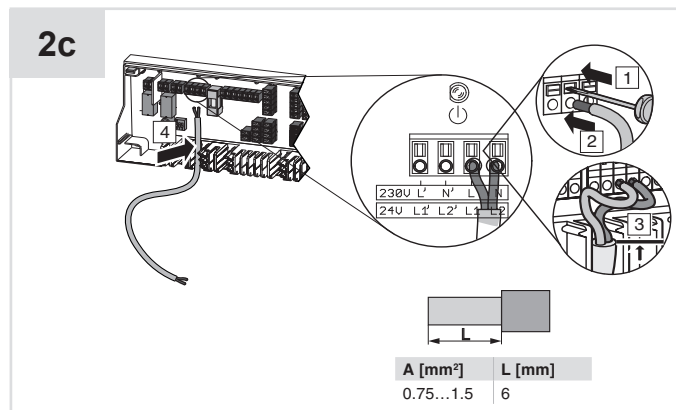
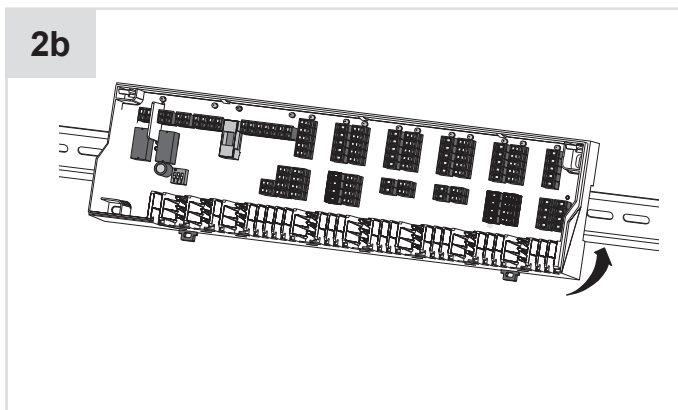
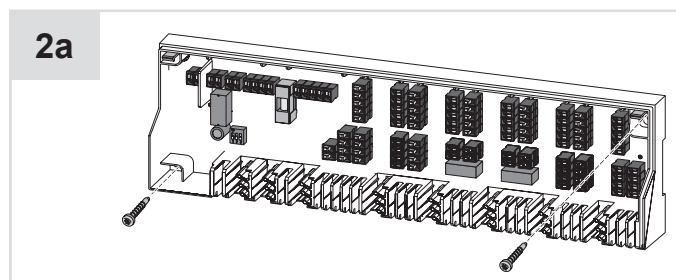
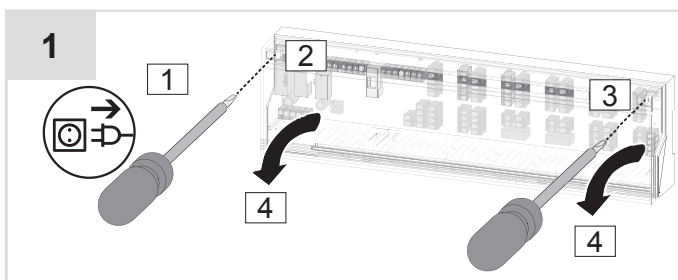
DE Verschmutzungsgrad 2, Stossspannungsfestigkeit 1500 V, nach EN 60730
 EN Pollution degree 2; Resistance to voltage surges 1500 V; as per EN 60730
 FR Degré de pollution 2, Résistance aux surtensions 1500 V, selon EN 60730
 ES Grado de suciedad 2, Resistencia de la tensión transitoria 1500 V, según EN 60730
 IT Grado di insudiciamento 2, Resistenza alla tensione a impulso 1500 V, EN 60730
 NL Vervuilinggraad 2, Piekspanningsbestendigheid 1500 V, volgens EN 60730
 PL Stopień zabrudzenia 2, wytrzymałość na napięcie udarowe 1500 V, wg EN 60730
 RUS Степень загрязнения 2, импульсная прочность 1500 В, согласно EN 60730
 DK Tilsmudsningsgrad 2, stødspændingsstyrke 1500 V, i henhold til EN 60730
 SE Föroreningsgrad 2, stötspänningstålighet 1500 V, enligt EN 60730
 NO Tilsmussningsgrad 2, støtspenningsmotstand 1500 V, iht. EN 60730
 FI Likaantumisaste 2, syöksyjännitteen kesto 1500 V, standardin EN 60730 mukaan

DE: 1135007709 DK: 17RW1000.406 SE: 17RW1000.406
 FR: 1409100101 NO: 17RW1000.406 FI: 2070907



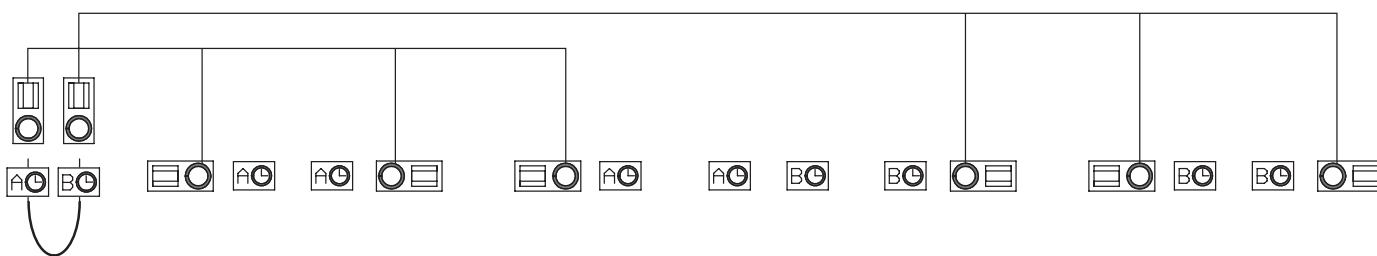


- DE** ⚠ **GEFAHR** Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Netzspannung führende Teile befinden sich hinter dem Deckel.
- ▶ Das Gerät darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft geöffnet werden.
 - ▶ Vor Beginn jeglicher Tätigkeit an den elektrischen Anschlüssen, das Gerät vom Netz trennen.
 - ▶ Das Gerät erst nach vollständiger Montage und geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
 - ▶ Das Gerät im offenen Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.
- EN** ⚠ **DANGER** Danger of electrocution. Mains powered parts are located behind the cover.
- ▶ The device may only be opened by a trained electrician.
 - ▶ Disconnect the device from the mains before beginning any work on the electrical connections.
 - ▶ Only re-apply voltage once the housing has been closed and all installation has been completed.
 - ▶ Do not leave the device unattended while the housing is open.
- FR** ⚠ **DANGER** Danger de mort par électrocution. Les composants d'alimentation secteur se trouvent derrière le couvercle.
- ▶ Seul un électricien qualifié est habilité à ouvrir l'appareil.
 - ▶ Débrancher l'appareil du secteur avant le début de toute opération sur les raccordements électriques.
 - ▶ Ne mettre l'appareil sous tension qu'une fois le montage terminé et le boîtier fermé.
 - ▶ Ne pas laisser l'appareil ouvert sans surveillance.
- ES** ⚠ **PELIGRO** Peligro de muerte por descarga eléctrica. Las piezas conductoras de tensión de red se encuentran detrás de la tapa.
- ▶ El dispositivo solo puede ser abierto por un electricista cualificado.
 - ▶ Desenchufe de la red el dispositivo antes de efectuar cualquier tarea en las conexiones eléctricas.
 - ▶ No conecte la energía eléctrica en el dispositivo hasta no finalizar por completo el montaje y haber cerrado la carcasa.
 - ▶ No deje el dispositivo abierto sin vigilancia.
- IT** ⚠ **PERICOLO** Sussiste il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica. Le parti elettriche in tensione si trovano dietro il coperchio.
- ▶ L'apparecchio può essere aperto soltanto da un elettotecnico qualificato.
 - ▶ Prima di iniziare qualsiasi attività ai collegamenti elettrici, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
 - ▶ Mettere l'apparecchio sotto tensione solo dopo aver completato il montaggio e aver chiuso la scatola.
 - ▶ Non lasciare l'apparecchio aperto incustodito.
- NL** ⚠ **GEVAAR** Er bestaat levensgevaar door elektrische schok. Stroomvoerende delen bevinden zich achter het deksel.
- ▶ Het apparaat mag alleen door een vakkundige elektrotechnicus worden geopend.
 - ▶ Koppel het apparaat voor het begin van de werkzaamheden aan de elektrische aansluitingen altijd los van het elektriciteitsnet.
 - ▶ Zet het apparaat pas na volledige montage en met gesloten behuizing onder spanning.
 - ▶ Laat het apparaat in open toestand niet onbeheerd achter.
- PL** ⚠ **NIEBEZPIECZENSTWO** Zagrożenie życia przez porażenie prądem. Pod pokrywą znajdują się elementy przewodzące napięcie.
- ▶ To urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowanych elektryków.
 - ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy przyłączach elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci.
 - ▶ Podłączyć urządzenie do napięcia dopiero po kompletnym zakończeniu montażu i zamknięciu obudowy.
 - ▶ Nie pozostawiać otwartego urządzenia bez nadzoru.
- RUS** ⚠ **Опасно** Существует опасность удара электротоком. Детали под напряжением находятся под крышкой.
- ▶ Устройство допустимо открывать только квалифицированному электрику.
 - ▶ Перед началом любых действий по электроподключению устройство должно быть отключено от электросети.
 - ▶ Подключать напряжение допустимо только при закрытом корпусе после полностью завершённого монтажа.
 - ▶ Не оставляйте устройство с открытым корпусом без присмотра.
- DK** ⚠ **FARE** Der er livsfare på grund af elektrisk stød. Dele med netspænding befinder sig bagved dækslet.
- ▶ Apparatet må kun åbnes af en kvalificeret elektriker.
 - ▶ Afbryd apparatet fra nettet, før arbejde på de elektriske tilslutninger påbegyndes.
 - ▶ Tilslut først apparatet til spændingen, når det er fuldstændigt monteret og huset lukket.
 - ▶ Lad ikke apparatet være uden opsyn i åben tilstand.
- SE** ⚠ **FARA** Risk för livsfarliga elektriska stötar. Spänningsförande delar sitter bakom locket.
- ▶ Enheten får endast öppnas av en kvalificerad elektriker.
 - ▶ Bryt strömtillförseln till enheten innan arbeten på elektriska anslutningar påbörjas.
 - ▶ Spänningssätt inte enheten förrän den är fullständigt monterad och höljet är stängt.
 - ▶ Ha alltid enheten under uppsikt när den är öppen.
- NO** ⚠ **FARE** Det er livsfare pga. elektrisk støt. Bak dekselet befinner det seg strømførende deler.
- ▶ Apparatet må bare åpnes av en kvalifisert elektriker.
 - ▶ Bryt strømtilførselen til kontrollenheten før arbeidet på det elektriske påbegynnes.
 - ▶ Sett på spenning først etter at alt av elektriske tilkoblinger er fullført og dekslet er montert.
 - ▶ La ikke kontrollenheten være uten tilsyn i åpen tilstand.
- FI** ⚠ **VAARA** Sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Kannen alla on jännitteisiä osia.
- ▶ Laitteen saa avata vain pätevä sähköasentaja.
 - ▶ Erotta laite sähköverkosta aina ennen sähköliitännöihin liittyvien työtehtävien aloittamista.
 - ▶ Kytke jännite laitteeseen vasta asennustöiden päätyttyä ja kannen ollessa suljettu.
 - ▶ Älä jätä avattua laitetta ilman valvontaa.



- 3**
- DE Nachtab senkung
 - EN Night set-back mode
 - FR Abaissement nocturne
 - ES Reducción nocturna
 - IT Convergenza notturna
 - NL Nachtreductie
 - PL Obniżenie nocne
 - RUS Ночное понижение
 - DK Natsænkning
 - SE Nattsänkning
 - NO Nattsenkning
 - FI Lämpötilan alennus yöaikaan

Bei Verwendung des Roth Uhrenthermostat Basicline T ist die Brücke zwischen A und B notwendig. The bridge between A and B is required when using the Roth clock thermostat Basicline T. En cas d'utilisation du thermostat à horloge Roth Basicline T, un pont entre A et B est requis. Si se utiliza el cronotermostato Basicline T de Roth, se requiere el puente entre A y B. Per utilizzare il timer del termostato Roth Basicline, è necessario il ponte fra A e B. Bij gebruik van de Roth klokthermostaat Basicline T is de brug tussen A en B noodzakelijk. W przypadku zastosowania termostatu zegarowego Roth Basicline T konieczne jest zmostkowanie pomiędzy A i B. При подключении термостата с таймером Roth Basicline T необходимо установить мостик между A и B. Hvis urtermostaten Basicline T fra Roth anvendes, er Forbindelsen mellem A og B nødvendig. Om Roths klocktermostat Basicline T används, krävs en brygga mellan A och B. Ved bruk av termostaten Roth Basicline T må A og B kobles sammen. A ja B on sillattava yhteen käytettäessä Rothin ajastintermostaattia Basicline T.

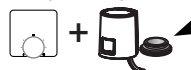


- 4**
- DE Die feste Nachlaufzeit von 2 Min. der Pumpe bzw. des Kessels kann um weitere 5, 10 oder 15 Min. erhöht werden.
 - EN The fixed follow-up time of 2 min. of the pump or the boiler can be increased by further 5, 10 or 15 min.
 - FR Le temps d'arrêt fixe de 2 min. de la pompe ou de la chaudière peut être augmenté de 5, 10 ou 15 min. supplémentaires.
 - ES El tiempo subsecuente fijo de 2 min. de la bomba o de la caldera se puede aumentar en 5, 10 o 15 min.
 - IT Il tempo di ritardo fisso di 2 min. della pompa ovvero della caldaia può essere aumentato di altri 5, 10 o 15 min.
 - NL De vaste nalooptijd van 2 min. van de pomp resp. de ketel, kan met nogmaals 5, 10 of 15 min. verhoogd worden.
 - PL Stały czas dobiegu pompy lub kotła, wynoszący 2 min, może być zwiększony o dalsze 5, 10 lub 15 min.
 - RUS Фиксированное время реакции насоса или котла 2 мин. мож- но увеличить еще на 5, 10 или 15 мин.
 - DK Hhv. pumpens og kedlens faste efterløbstid på 2 min. kan øges med yderligere 5, 10 eller 15 min.
 - SV Pumpens resp. pannans fasta efterløbstiden av 2 min. kan ökas med ytterligare 5, 10 eller 15 min.
 - NO Hhv. pumpens og kedlens faste efterløbstid på 2 min. kan øges med yderligere 5, 10 eller 15 min.
 - FI Hyppyjohtimien 2 ja 3 avulla voidaan pidentää pumpun tai kattilan 2 min. kiinteää jälkikäyntiaikaa 5, 10 tai 15 min.

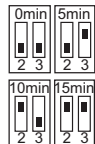
NO (normally open)



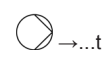
NC (normally closed)



Nachlaufzeit
Shut-down delay



Switch 2	Switch 3	Time
OFF	OFF	2 Min
OFF	ON	7 Min
ON	OFF	12 Min
ON	ON	17 Min



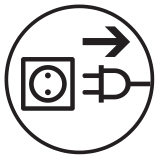
- i** DE Sicherung austauschen
 EN Replacing the fuse
 FR Remplacer un fusible
 ES Cambiar un fusible
- IT Sostituzione del fusibile
 NL Zekering vervangen
 PL Wymiana bezpiecznika
 RUS Замена предохранителя
- DK Udsiftingning af sikringen
 SE Byta ut säkring
 NO Skifte av sikring
 FI Sulakkeen vaihto



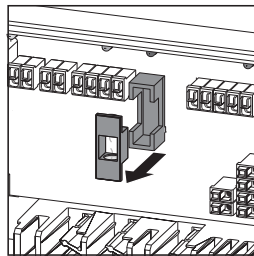
- DE** **⚠ GEFÄHR** **Lebensgefahr durch Stromschlag**
 ▶ Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen
- EN** **⚠ DANGER** **Danger of electrocution**
 ▶ Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly
- FR** **⚠ DANGER** **Danger de mort par électrocution**
 ▶ Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage
- ES** **⚠ PELIGRO** **Peligro de muerte por descarga eléctrica**
 ▶ Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje
- IT** **⚠ PERICOLO** **Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica**
 ▶ Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
- NL** **⚠ FARA** **Lebensgefahr durch Stromschlag**
 ▶ Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen

- PL** **⚠ NIEBEZPIECZENSTWO** **Zagrozenie życia przez porażenie prądem**
 ▶ Przed montażem i demontażem odłączyć urządzenie od zasilania prądem.
- RUS** **⚠ Опасно** **Опасность удара электротоком**
 ▶ Перед монтажом и демонтажом отключить устройство от электропитания
- DK** **⚠ FARE** **Livsfare på grund af elektrisk stød**
 ▶ Afbryd apparatet fra strømforsyningen før montering og afmontering
- SE** **⚠ FARA** **Risk för livsfarliga elektriska stötar**
 ▶ Bryt helt strömtillförseln till enheten innan monterings- och demonteringsarbeten påbörjas
- NO** **⚠ FARE** **Livsfare pga. elektrisk støt.**
 ▶ Før montering og demontering må kontrollenheten kobles fra strømforsyningen
- FI** **⚠ VAARA** **Sähköiskun aiheuttama hengenvaara**
 ▶ Erotta laite virtalähteestä ennen asentamista ja irrottamista

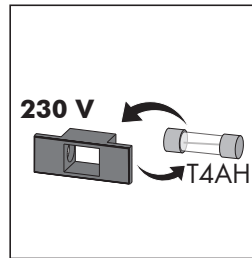
1



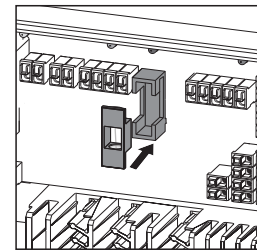
2



3

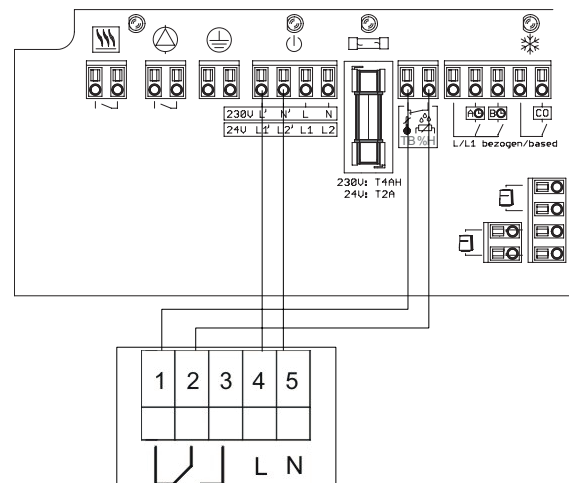


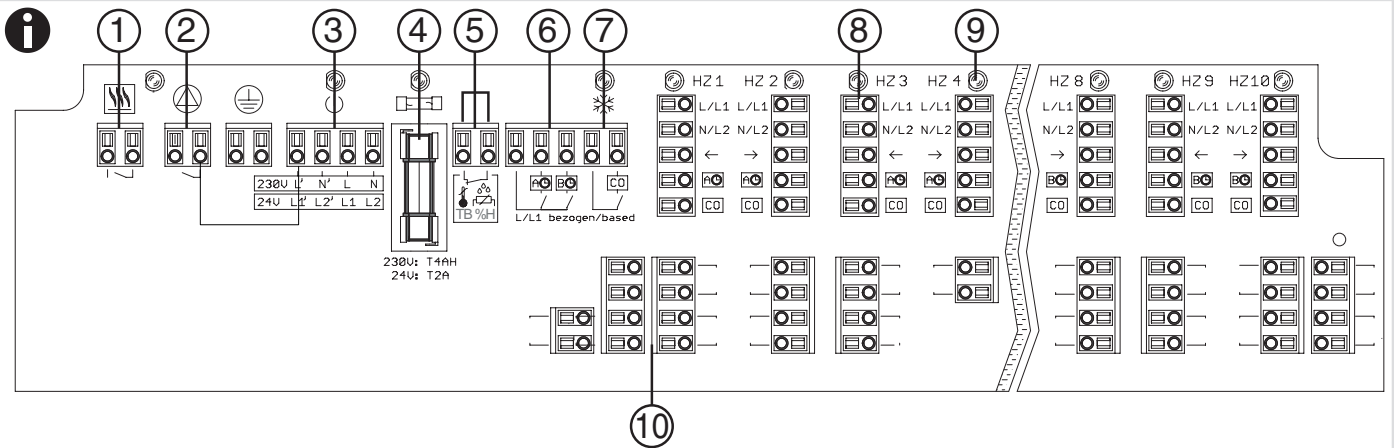
4















































































- i** 1135007709 **DK: 17RW1000.406 SE: 17RW1000.406**
NO: 17RW1000.406 FI: 2070907

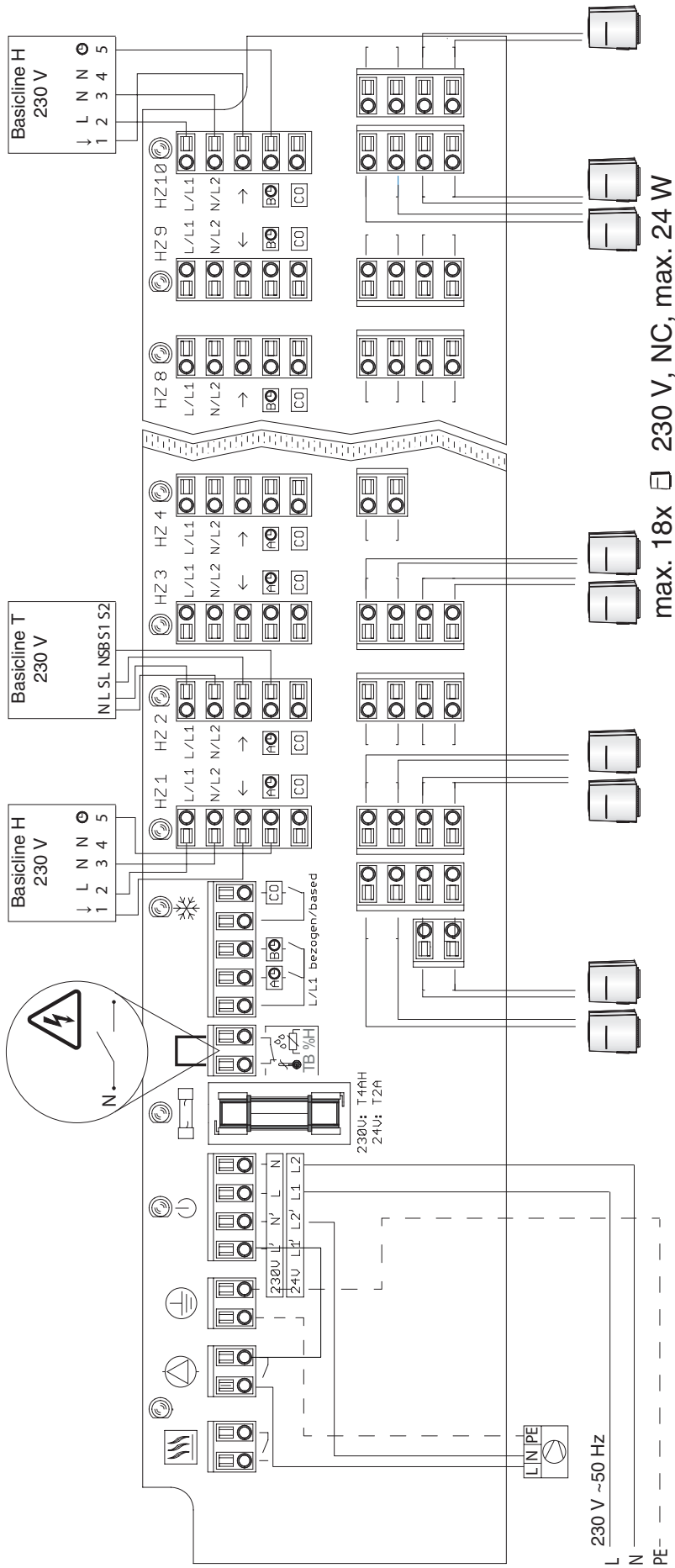
- DE Feuchtefühler 230 V mit Wächterfunktion
 EN 230 V humidity sensor with monitor functions
 FR Capteur d'humidité 230 V avec fonction de contrôleur
 ES Sonda de humedad 230 V con función de vigilancia
 IT Sensore di umidità da 230 V con circuito di monitoraggio
 NL Vochtensensor 230 V met bewakingsfunctie
 PL Czujnik wilgotności 230 V z funkcją nadzorowania
 RUS Датчик влажности 230 В с контрольной функцией
 DK Fugtføler 230 V med overvågningsfunktion
 SE Fuktgivare 230 V med vaktfunktion
 NO Fuktsensor 230 V med overvågningsfunksjon
 FI kosteusanturi 230V valvontatoiminnolla

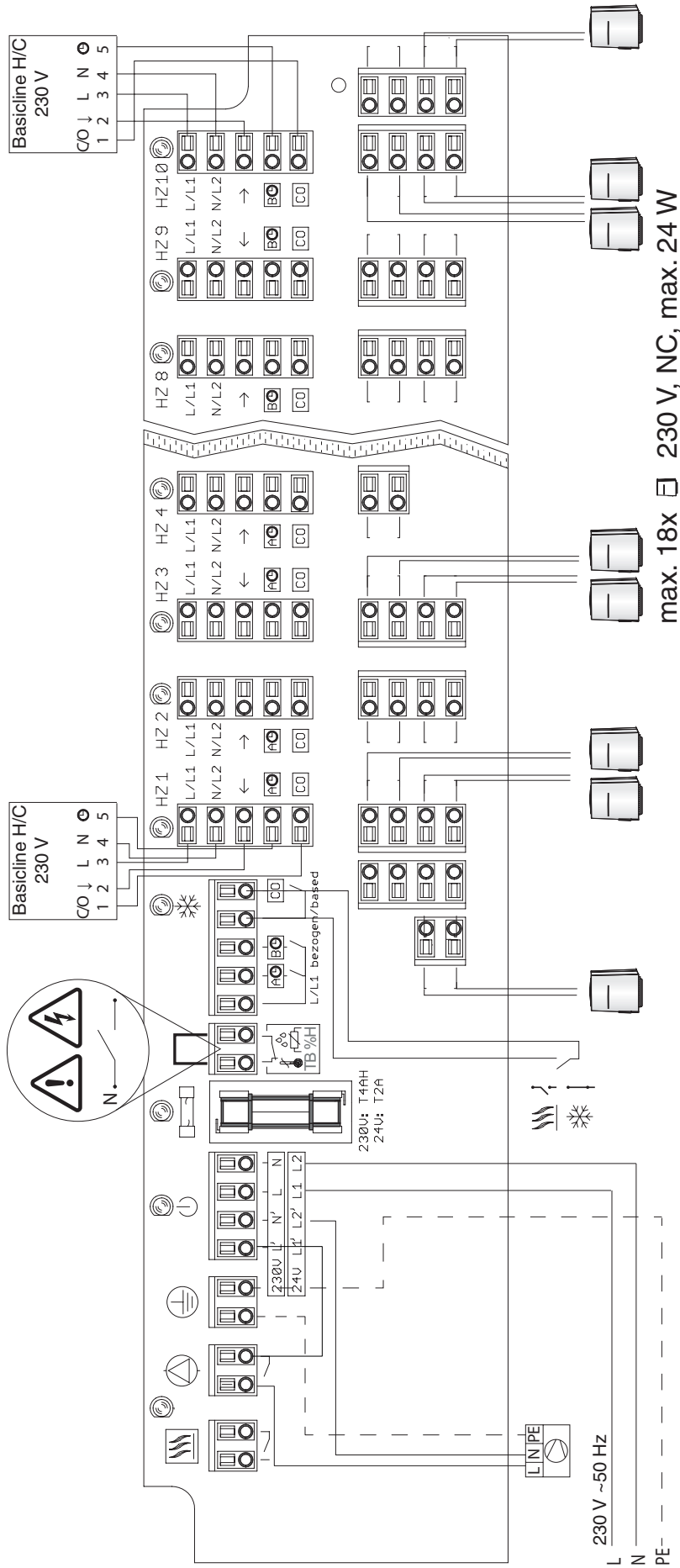






1	<p>Kesselanschluss Boiler connection Raccord chaudière Conexión de la caldera Collegamento della caldaia Ketelaansluiting</p>	<p>przylącze kotła Вывод для котла Kedeltiislutning Pannanslutning Kedeltiislutning kattilaliitännän</p>
2	<p>Pumpenanschluss Pump connection Raccord pompes Conexión de la bomba Collegamento della pompa Pompaansluiting</p>	<p>przylączy pompy Вывод для насоса Pumpetiislutning Pumpanslutning Pumpetiislutning pumpuliitännän</p>
3	<p>Spannungsversorgung Voltage supply Alimentation électrique Suministro de energía Alimentazione di tensione Spanningsvoeding</p>	<p>Zasilanie w napięcie Электропитание Spændingsforsyning Spänningsförsörjning Spændingsforsyning virransyötön</p>
4	<p>Sicherung Fuse Fusible Fusible Fusibile Zekering</p>	<p>zabezpieczenie Предохранитель Sikring Säkring Sikring sulakkeen</p>
5	<p>Temperaturbegrenzer oder Taupunktsensor Temperature limiter or dew point sensor Limiteur de température ou capteur de point de rosée Limitador de temperatura o sensor de punto de rocío Limitatore della temperatura o sensore del punto di rugiada Temperatuurbegeerzer of dauwpuntsensor</p>	<p>organiczniak temperatury lub czujnik punktu rosy Ограничитель температуры или датчик точки росы Temperaturbegrænsner eller dugpunktsensor Temperaturbegrænsare eller daggpunktsensor Temperaturbegrænsner eller dugpunktsensor lämpötilarajoittimen tai kastepisteanturin</p>
6	<p>Absenkanal externer Timer Reduction channel, external timer Canal de baisse de température minuterie externe Canal de reducción del temporizador externo Canale del timer esterno per il risparmio energetico Dalingskanaal externe timer</p>	<p>kanal obniżania poszczególnych timerów Канал понижения, внешний таймер Afsænkningsskanal ekstern timer Reduceringskanal extern timer Afsænkningsskanal ekstern timer ulkoisen ajastimen alennuskanavan</p>
7	<p>Change Over Heizen/Kühlen Heating/cooling change-over Change Over Chauffage/Refroidissement Conmutación calefacción/refrigeración Change Over riscaldamento/raffreddamento Change Over verwarmen/koelen</p>	<p>change Over grzania / chłodzenia Переключение Отопление/охлаждение Change-over opvarmning/afkøling Change Over uppvärmning/kylning Change-over opvarmning/afkøling vaihtopisteen lämmitys/jäähdytys</p>
8	<p>Anschluss Raumthermostate Thermostat connection Raccord régulateur Conexión termostato Collegamento regolatore Aansluiting regelaar</p>	<p>przylączy regulatora Вывод для регуляторов Tilslutning termostat Anslutning reglage Tilslutning termostat säätimen liitännän</p>
9	<p>LEDs LEDs LEDs LED LED LED's</p>	<p>diody LED Светодиоды LED'er LEDor LED'er ledit</p>
10	<p>Anschluss Stellantriebe Connection of actuators Raccord actionneur Conexión de actuadores Collegamento azionatori Aansluiting actuators</p>	<p>przylączy napędów nastawczych Вывод для позиционных приводов Tilslutning aktuatorer Anslutning aktuatorer Tilslutning aktuatorer toimilaiteliitännän</p>

LED Signalisierung LED signalling Voynants de signalisation à LED			Señalización por LED Segnalazione a LED LED signaling			Sygnalizacja za pomocą diody LED Светодиодная индикация LED-signalering			LED signalering LED-signalering LED-merkivalot					
Funktion	Farbe	Erklärung	Funktion	Colour	Explanation	Funktion	Farve	Forklaring	Funktion	Färg	Förklaring	Funktion	Farve	Forklaring
	Grün	An: Pumpe/Kessel aktiv Aus: Pumpe/Kessel inaktiv Blinkt: Temperaturbegrenzer/Feuchtefühler aktiv		Green	On: Pump/boiler active Off: Pump/boiler inactive Flashing: Temperature limiter/humidity sensor active		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fugtføler aktiv		Grön	På: Pump/panna aktiv Av: Pump/panna inaktiv Blinkar: Temperaturbegränsare/Fuktgivare aktiv		Verde	Acceso: pompa/caldaia attiva Spento: pompa/caldaia non attiva Lampeggiante: limitatore di temperatura / Sensore di umidità attivo
	Grün	An: Gerät in Betrieb Aus: Gerät außer Betrieb Blinkt: Ventilschutzfunktion aktiv (Option)		Green	On: Device in operation Off: Device not in operation Flashing: Valve protection function active (Option)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)		Grön	På: Apparat i drift Av: Apparat ur drift Blinkar: Ventilskyddsfunktion aktiv (Tillval)		Verde	Acceso: apparecchio funzionante Spento: apparecchio non funzionante Lampeggiante: funzione di protezione della valvola attiva (Opzione)
	Rot	An: Sicherung defekt		Red	On: Fuse defective		Rødt	Tænd: Sikring defekt		Röd	På: Säkring trasig		Rosso	Acceso: Fusibile difettoso
	Blau	An: Modus Kühlen aktiv Aus: Modus Heizen aktiv		Blue	On: Cooling mode active Off: Heating mode active		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv		Blå	På: Kylmodus aktiv Av: Uppvärmningsmodus aktiv		Blu	Acceso: Modalità di raffreddamento attiva Spento: modalità di riscaldamento attiva
HZ1...HZ10	Grün	An: Heizzonen aktiv Aus: Heizzonen aus	HZ1...HZ10	Green	On: Heating zone active Off: Heating zone off	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket	HZ1...HZ10	Grön	På: Uppvärmningszon aktiv Av: Uppvärmningszon av	HZ1...HZ10	Verde	Acceso: zona di riscaldamento attiva Spento: zona di riscaldamento spenta
	Vert	Allumé : Pompe / chaudière active Éteint : Pompe / chaudière inactive Clignote : Limiteur de température / Capteur d'humidité actif		Verte	Con: bomba/caldera activa Des: bomba/caldera inactiva Destella: Limitador de temperatura/Sonda de humedad activo		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fugtføler aktiv		Grön	På: Pump/panna aktiv Av: Pump/panna inaktiv Blinkar: Temperaturbegränsare/Fuktgivare aktiv		Verde	Acceso: pompa/caldaia attiva Spento: pompa/caldaia non attiva Lampeggiante: limitatore di temperatura / Sensore di umidità attivo
	Vert	Allumé : Appareil en service Éteint : Appareil hors service Clignote : Fonction protection de valve active (Option)		Verte	Con: Aparato en funcionamiento Des: Aparato fuera de funcionamiento Destella: Activa la función de protección de válvula (Opción)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)		Grön	På: Apparat i drift Av: Apparat ur drift Blinkar: Ventilskyddsfunktion aktiv (Tillval)		Verde	Acceso: apparecchio funzionante Spento: apparecchio non funzionante Lampeggiante: funzione di protezione della valvola attiva (Opzione)
	Rouge	Allumée : Fusible défectueux		Rojo	Con: Fusible defectuoso		Rødt	Tænd: Sikring defekt		Röd	På: Säkring trasig		Rosso	Acceso: Fusibile difettoso
	Bleu	Allumée : Mode refroidissement actif Éteint : Mode chauffage actif		Azul	Con: Modo refrigeración activo Des: Modo calefacción activo		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv		Blå	På: Kylmodus aktiv Av: Uppvärmningsmodus aktiv		Blu	Acceso: Modalità di raffreddamento attiva Spento: modalità di riscaldamento attiva
HZ1...HZ10	Vert	Allumé : Zone de chauffage active Éteint : Zone de chauffage éteinte	HZ1...HZ10	Verde	Con: Zona de calefacción activa Des: Zona de calefacción desactivada	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket	HZ1...HZ10	Grön	På: Uppvärmningszon aktiv Av: Uppvärmningszon av	HZ1...HZ10	Verde	Acceso: zona di riscaldamento attiva Spento: zona di riscaldamento spenta
	Verde	Acceso: pompa/caldaia attiva Spento: pompa/caldaia non attiva Lampeggiante: limitatore di temperatura / Sensore di umidità attivo		Verde	Con: bomba/caldera activa Des: bomba/caldera inactiva Destella: Limitador de temperatura/Sonda de humedad activo		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fugtføler aktiv		Grön	På: Pump/panna aktiv Av: Pump/panna inaktiv Blinkar: Temperaturbegränsare/Fuktgivare aktiv		Verde	Acceso: pompa/caldaia attiva Spento: pompa/caldaia non attiva Lampeggiante: limitatore di temperatura / Sensore di umidità attivo
	Verde	Acceso: apparecchio funzionante Spento: apparecchio non funzionante Lampeggiante: funzione di protezione della valvola attiva (Opzione)		Verde	Con: Aparato en funcionamiento Des: Aparato fuera de funcionamiento Destella: Activa la función de protección de válvula (Opción)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)		Grön	På: Apparat i drift Av: Apparat ur drift Blinkar: Ventilskyddsfunktion aktiv (Tillval)		Green	On: Pump/boiler active Off: Pump/boiler inactive Flashing: Temperature limiter/humidity sensor active
	Rosso	Acceso: Fusibile difettoso		Rojo	Con: Fusible defectuoso		Rødt	Tænd: Sikring defekt		Röd	På: Säkring trasig		Red	On: Fuse defective
	Blu	Acceso: Modalità di raffreddamento attiva Spento: modalità di riscaldamento attiva		Azul	Con: Modo refrigeración activo Des: Modo calefacción activo		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv		Blå	På: Kylmodus aktiv Av: Uppvärmningsmodus aktiv		Blue	On: Cooling mode active Off: Heating mode active
HZ1...HZ10	Verde	Acceso: zona di riscaldamento attiva Spento: zona di riscaldamento spenta	HZ1...HZ10	Verde	Con: Zona de calefacción activa Des: Zona de calefacción desactivada	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket	HZ1...HZ10	Grön	På: Uppvärmningszon aktiv Av: Uppvärmningszon av	HZ1...HZ10	Green	On: Heating zone active Off: Heating zone off
	Groen	Aan: Pomp/ketel actief Uit: Pomp/ketel inactief Knippert: Temperatuurbegrenzer/Vochtsensor actief		Groen	Aan: bomba/caldera activa Des: bomba/caldera inactiva Destella: Limitador de temperatura/Sonda de humedad activo		Vihreä	Päällä: pumppu/kattila käytössä Pois päältä: pumppu/kattila pois käytöstä Viikkuu: lämpötilarajoitin tai kosteusanturi käytössä		Vihreä	Päällä: pumppu/kattila käytössä Pois päältä: pumppu/kattila pois käytöstä Viikkuu: lämpötilarajoitin tai kosteusanturi käytössä		Grün	An: Pumpe/Kessel aktiv Aus: Pumpe/Kessel inaktiv Blinkt: Temperaturbegrenzer/Feuchtefühler aktiv
	Groen	Aan: Toestel in bedrijf Uit: Toestel buiten bedrijf Knippert: Ventilbescherminingsfunctie actief (Optie)		Groen	Con: Aparato en funcionamiento Des: Aparato fuera de funcionamiento Destella: Activa la función de protección de válvula (Opción)		Vihreä	Päällä: laite käytössä Pois päältä: laite pois käytöstä Viikkuu: venttiilinsuojustoiminto käytössä (Li sävaruste)		Vihreä	Päällä: laite käytössä Pois päältä: laite pois käytöstä Viikkuu: venttiilinsuojustoiminto käytössä (Li sävaruste)		Green	On: Device in operation Off: Device not in operation Flashing: Valve protection function active (Option)
	Rood	Aan: Zekering defect		Rood	Aan: Fusible defectuoso		Punainen	Päällä: sulake viallinen		Punainen	Päällä: sulake viallinen		Red	On: Fuse defective
	Blauw	Aan: Modus koelen actief Uit: Modus verwarmen actief		Blauw	Con: Modo refrigeración activo Des: Modo calefacción activo		Sininen	Päällä: jäähdytystila käytössä Pois päältä: lämmitystila käytössä		Sininen	Päällä: jäähdytystila käytössä Pois päältä: lämmitystila käytössä		Blue	On: Cooling mode active Off: Heating mode active
HZ1...HZ10	Groen	Aan: Verwarmingszone actief Uit: Verwarmingszone uit	HZ1...HZ10	Groen	Con: Zona de calefacción activa Des: Zona de calefacción desactivada	HZ1...HZ10	Vihreä	Päällä: lämmitysvyöhyke käytössä Pois päältä: lämmitysvyöhyke pois käytöstä	HZ1...HZ10	Vihreä	Päällä: lämmitysvyöhyke käytössä Pois päältä: lämmitysvyöhyke pois käytöstä	HZ1...HZ10	Green	On: Heating zone active Off: Heating zone off





Betriebsspannung Operating voltage Tension de service Tensión de servicio Tensione di esercizio Bedrijfsspanning	Napięcie robocze Рабочее напряжение Driftsspænding Driftspänning Driftsspénning Käyttöjännite	230 V~ ±10 % 50...60 Hz	
Verteilersicherung Distributor fuse Fusible du répartiteur Fusible Fusibile del distributore Verdelerbeveiliging	Bezpiecznik rozdzielacz Предохранитель распределителя Fordelersikring Säkring till fördelare Fordelings sikring Kytentälaatikon sulake	230 V / T4AH	
Schaltkreise/Zonen Circuits/zones Circuits commutés/zones Circuitos de conmutación/zonas Circuiti di commutazione/zone Schakelcircuits/zones	Układy przełączające/strefy Контуров/зон Koblingskreds/zoner Kopplingskretsar/zoner Kurser/soner Kytentäpiirit/vyöhykkeet	10	
Zeitkanäle/Absenkung Time channels/set-back Canaux horaires/abaissement Canales horarios/reducción Fasce orarie/convergenza Tijdkanalen/verlaging	Kanaly czasowe/obniżenie Временные каналы/понижение Tidskanaler/sænkning Tidskanaler/sänkning Tidskanaler/senkning Aikakanavat/lämpötilan alennus	2 (1-5:  , 6-10: )	
zul. Umgebungstemperatur Admissible ambient temperature Température ambiante admissible Temperatura ambiente admisible Temperatura ambiente ammessa Toel. omgevingstemperatuur	Dop. temperatura otoczenia Доп. эксплуатационная температура Till. omgivelsestemperatur Godk. omgivningstemperatur Tillatt omgivelsestemperatur Sallittu ympäristön lämpötila	0...50 °C	
zul. Lagertemperatur Admissible storage temperature Température de stockage admissible Temperatura de almacenaje admisible Temperatura di stoccaggio ammessa Toel. opslagtemperatuur	Dop. temperatura składowania Доп. температура хранения Till. opbevaringstemperatur Godk. förvaringstemperatur Tillatt lagertemperatur Sallittu varastointilämpötila	-20...70 °C	
zul. Umgebungsfeuchte Admissible ambient humidity Humidité ambiante admissible Humedad ambiente admisible Umidità ambiente ammessa Toel. omgevingsvochtigheid	Dop. wilgotność otoczenia Доп. влажность при эксплуатации Till. omgivelsesfugtighed Godk. omgivningsfuktighet Tillatt omgivelsesfuktighet Sallittu ympäristön kosteus	<80 % RH	
Anzahl Stellantriebe Number of actuators Nombre de servomoteurs Número de servomotores Quantità attuatori Aantal actuators	Liczba napędów ustawczych Кол-во исполнительных приводов Antal aktuatorer Antal ställdon Antall reguleringsmotorer Toimilaitteiden lukumäärä	max. 18, max. 24 W	
Pumpenanschluss Pump connection Raccordement de la pompe Conexión bomba Attacco della pompa Pompaansluiting	Przyłącze pompy Подключение насоса Pumpetilslutning Pumpanslutning Pumpetilkobling Pumpun liitäntä	max. 2 A	
Kesselanschluss Boiler connection Raccordement de la chaudière Conexión a la caldera Attacco della caldaia Ketelaansluiting	Przyłącze kotła Подключение котла Kedeltislutning Pannanslutning Kjeletilkobling Kattilan liitäntä	max. 2 A	
Absenkung Set-back Abaissement Reducción Convergenza Verlaging Obniżenie Пониженный режим Sænkning Sänkning Senkning Lämpötilan alennus	Heizen/Kühlen Heating/cooling Chauffage/refroidissement Calefacción/refrigeración Riscaldamento/raffreddamento Verwarmen/koelen Grzanie/chłodzenie Отопление/охлаждение Oppvarming/kjøling Oppvarming/kjøling Lämmitys/jäähdytys	TB oder Taupunkt TB or dew point TB ou point de rosée TB o punto de rocío TB o punto di rugiada TB of dauwpunt TB lub punkt rosy Огр. t° или точка росы TB eller dugpunkt TB eller daggpunkt TB eller duggpunkt TB tai kastepiste	Kontakteingang potenzialfrei Potential-free contact input Entrée contact libre de potentiel Entrada de contacto libre de potencial Ingresso di contatto privo di potenziale contactingang potentiaalvrij Wejście stykowe bezpotencjałowe Контактный вход со свободным потенциалом Potentialfri kontaktingång Potentialfri kontaktingång Potentialfri kontaktingång potentiaalivapaa kosketintulo

<p>Gehäusematerial Housing material Matériau du boîtier Material de la carcasa Materiale della scatola Behuizingsmateriaal Materiál obudowy Материал корпуса Husmateriale Höljets material Husmateriale Kotelon materiaali</p>	<p>schwer entflammbarer Kunststoff, ABS eisengrau RAL7011 Flame-retardant plastic, ABS iron-grey RAL7011 Plastique difficilement inflammable, ABS gris fer RAL7011 Plástico difícilmente inflamable, ABS grigio ferro RAL7011 plastica difficilmente infiammabile, ABS ijzergrijs RAL7011 moeilijk ontvlambare kunststof, ABS szary zelazny RAL7011 Tworzywo sztuczne trudnopalne, ABS jerngråt RAL7011 трудновоспламеняющийся пластик, ABS серо-стальной RAL7011 Flammehæmmende kunststof, ABS jerngråt RAL7011 Svårantändlig plast, ABS järngrå RAL7011 Ikke brannfarlig kunststoff, ABS jerngrå RAL7011 paloturvallinen muovi, ABS raudanharmaa RAL7011</p>
<p>Deckel Kunststoff Plastic cover Couvercle en plastique Tapa de plástico Copercchio in plastica Deksel kunststof Pokrywa z tworzywa sztucznego Пластик крышки Kunststofdæksel Lock av plast Deksel kunststoff Muovikansi</p>	<p>grau transparent Transparent grey gris transparent Gris transparente grigio trasparente grijs transparant Szary przezroczysty серый прозрачный Gråt gennemsigtigt Grå transparent Grå gjennomiktig harmaa läpinäkyvä</p>
<p>Montage Fitting Montage Montaje Montaggio Montage Montaż Монтаж Montering Montering Montering Asennus</p>	<p>Wandmontage oder 35 mm DIN-Schiene Mounted on wall or 35 mm DIN rail Montage mural ou sur rail DIN 35 mm Montaje en la pared o carril DIN de 35 mm Montaggio a parete oppure con guida a norma DIN di 35 mm wandmontage of 35 mm DIN-rail Montaż ścienny lub szyna DIN 35 mm монтируется на стену или на DIN-рейку 35 мм Vægmontering eller 35 mm DIN-skinne Væggmontering eller 35 mm DIN-skena Veggmontering eller 35 mm DIN-skinne seinäkiinnitys tai 35 mm:n DIN-kisko</p>
<p>Anschlussklemmen Connection terminals Bornes de raccordement Bornes de conexión Terminali di collegamento Aansluitklemmen Zaciski przyłączeniowe Клеммы для подключения Tilslutningsklemmer Anslutningsklämmor Tilkoblingsklemmer Puristusliittimet</p>	<p>Klemmen mit Zugfedertechnik, für 0,75 bis 1,5 mm² Terminals with spring technology, for 0.75 to 1.5 mm² Bornes avec technologie à ressort de traction, Pour 0,75 à 1,5 mm² Bornes con tecnología por resorte, para entre 0,75 y 1,5 mm² Morsetti a molla di trazione, per 0,75 fino a 1,5 mm² klemmen met trekveertechniek, voor 0,75 tot en met 1,5 mm² Zaciski ze sprężynami naciągowymi, dla 0,75 do 1,5 mm² подпружиненные клеммы для провода 0,75 ... 1,5 мм² Klemmer med trækfjederteknik, til 0,75 til 1,5 mm² Klämmor med dragfjäderteknik, för 0,75 till 1,5 mm² Klemme med trekfjærtknikk, for 0,75 til 1,5 mm² jousivoimaliittimiä, koon 0,75 ... 1,5 mm² johtimia varten</p>
<p>Zugentlastung Cord grip Serre-câble Prensaestopas Serracavo Trekontlasting Odciąg kablowy Фиксаторы проводов Trækafasting Dragavlastning Strekkaavlastning Vedonpoistimet</p>	<p>Im Gehäuse integriert Integrated in housing Intégré au boîtier Integrado en la carcasa Integrato nella scatola in de behuizing geïntegreerd Zamontowane w obudowie встроены в корпус Integreret i huset Integrerad i höljet Integrert i huset integroitu koteloon</p>
<p>Ventilschutzfunktion Valve protection function Fonction protection valve Función de protección de válvula Funzione di protezione della valvola Ventielbeschermingsfunctie Funkcja ochrony zaworów Функция защиты клапана Ventilbeskyttelsesfunktion Ventilskyddsfunktion Ventilbeskyttelsesfunktion Venttiilinsuojaustoiminto</p>	<p>14 Tage für 10 Min 14 days for 10 Min 14 jours pendant 10 min. 14 dias para 10 min 14 giorni per 10 min. 14 dagen gedurende 10 min 14 dni po 10 min 14 дней на 10 мин 14 dage i 10 min. 14 dagar under 10 min 14 dage i 10 min. 14 vrk 10 min ajan</p>
<p>Pumpenschutzfunktion Pump protection function Fonction protection pompe Función de protección de bomba Funzione di protezione della pompa Pompbeveiligingsfunctie Funkcja ochrony pompy Функция защиты насоса Pumpebeskyttelsesfunktion Pumpskyddsfunktion Pumpebeskyttelsesfunktion Pumpunsuojaustoiminto</p>	<p>14 Tage für 10 Min 14 days for 10 Min 14 jours pendant 10 min. 14 dias para 10 min 14 giorni per 10 min. 14 dagen gedurende 10 min 14 dni po 10 min 14 дней на 10 мин 14 dage i 10 min. 14 dagar under 10 min 14 dage i 10 min. 14 vrk 10 min ajan</p>

Schutzart Type of protection Indice de protection Grado de protección Grado di protezione Beschermingsgraad	Stopień ochrony Тип защиты Beskyttelsestype Kapslingsklass Beskyttelsesgrad Kotelointiluokka	IP 20 (EN 60529)
Schutzklasse 230 V Protection class 230 V Classe de protection 230 V Clase de protección 230 V Classe di protezione 230 V Beschermingsklasse 230 V	Klasa ochrony 230 V Класс защиты 230 В Kapslingsklasse 230 V Skyddsklass 230 V Beskyttelsesklasse 230 V Suojausluokka jännitteellä 230 V	II (EN 60730)
Zubehör 1135007863 Accessories 1135007863 Accessoires 1135007863 Accesorios 1135007863 Accessori 1135007863 Toebehoren 1135007863 Akcesoria 1135007863 Принадлежность 1135007863 Tilbehør Tillbehør Tilbehør Lisävaruste		Feuchtefühler 230 V mit Wächterfunktion 230 V humidity sensor with monitor functions Capteur d'humidité 230 V avec fonction de contrôleur Sonda de humedad 230 V con función de vigilancia Sensore di umidità da 230 V con circuito di monitoraggio Vochtsensor 230 V met bewakingsfunctie Czujnik wilgotności 230 V z funkcją nadzoru Датчик влажности 230 В с контрольной функцией Fugtføler 230 V med overvågningsfunktion Fuktgivare 230 V med vaktfunktion Fuktsensor 230 V med övervakningsfunktion Kosteusanturi 230V valvontatoiminnolla



DE QR-Code für komplette Produktinformation
EN QR Code for complete product information
FR QR Code pour informations de produit complète
ES Escanear código QR para obtener más información
IT Codice QR per informazioni complete sul prodotto
PL Kod QR Informacje o produkcie

RUS QR-код для получения полной информации о продукции
DK QR koden for komplet produktinformation
SE QR koden för komplett produktinformation
NO QR kod for komplett produktinformasjon
FI Tuotetietoa skannaamalla koodia

DE Dokument aufbewahren	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 6466/922-0	www.roth-werke.de
EN Retain this document	Roth UK Ltd.	Worcester, WR4 9FA	+44 (0) 1905/453424	www.roth-uk.com
FR Ce document est à conserver	Roth France S.A.S	77465 Lagny sur Marne Cedex	+33 (0) 1/64124444	www.roth-france.fr
ES Guardar el documento	Global Plastic S.A.	31500 Tudela (Navarra)	+34 948/844406	www.roth-spain.com
IT Conservare il documento	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 6466/922-0	www.roth-werke.de
NL Document bewaren	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 6466/922-0	www.roth-werke.de
PL Zachować instrukcję	Roth Polska Sp. z o.o.	65785 Zielona Góra	+48 68 3202072	www.roth-polska.com
RUS Сохраняйте этот документ	Roth Россия	105120 Москва	+7 (495) 915 12 64	www.roth-russia.ru
DK Opbevar dette dokument	Roth Danmark A/S.	3600 Frederikssund	+45 47 38 01 21	www.roth-danmark.dk
SE Spara detta dokument	Roth Sverige AB	212 39 Malmö	+46 40 53 40 90	www.roth-sverige.se
NO Ta vare på denne dokumentasjonen	Roth Norge AS	1396 Billingstad	+47 67 57 54 00	www.roth-norge.no
FI Säilytä tämä opas	Roth Finland Oy	10300 Karjaa	+358 19 440330	www.roth-finland.fi